

- Adli Yaacob. 2020. *Zainab*. Gombak: IIUM Press.
- Ahmad Munawar Ismail & Mohd Nor Shahizan Ali. 2018. *Mengenal Kuantitatif dan Kualitatif Dalam Penyelidikan Pengajian Islam*. Penerbit UKM.
- Ahmad Samin. 1988. "Pemakaian Bahasa Melayu sebagai budaya dan cara berfikir masyarakat Melayu Sumatera Timur". *Jurnal Penterjemah*. vol 42. no. 11. hlm. 997.
- Anis Shahirah Abdul Sukur. 2022. "Isu Bahasa dan Budaya dalam Penterjemahan Label Makanan". *Pendeta*. Jilid 13. No 1. hlm. 58-69.
- Arnida A Bakar & Lubna Abdul Rahman. 2021. "Penterjemahan Makna Unsur Budaya dalam Novel Arab "Saa'ah Baghdad: Riwayah" ke dalam Bahasa Inggeris Melalui Aplikasi e- Translasi Google". *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities (MJSSH)*. Vol 3, issue 3. March 2021. hlm. 69-79.
- Arnida A Bakar & Sulhah Ramli. 2021. "Penterjemahan Cerita Rakyat Melayu ke Dalam Budaya Arab: Satu Makna Dua Budaya". *Prosiding Persidangan Penterjemahan Antarabangsa ke-18 (PPA18)*. hlm. 113-122.
- Arnida A Bakar, Sulhah Ramli & Lubna Abdul Rahman. 2017. "Aspek Semantik dalam Terjemahan Unsur Budaya ke Bahasa Melayu: Kajian dalam Surah al-Baqarah". *E-Proceedings of the 4th International Conference on Arabic Studies and Islamic Civilization*.
- Braun & Clarke. 2006. "Using Thematic Analysis in Psychology. Qualitative Research in Psychology". 3 (2). University of the West Of England.
- Büchter, Roland Brian, Alina Weise & Dawid Pieper. 2020. "Development, Testing and Use of Data Extraction Forms in Systematic Reviews: A Review of Methodological Guidance". *BMC Medical Research Methodology*. P. 1-14.
- Catford, J.C. 1996. *Teori Linguistik Bagi Penterjemahan*. Terj. Uma A/P Iyavoo & Koh Chung Gaik. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka. (terbitan original 1965).
- Creswell, John. 2014. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. 4ed. London: Sage Publications.
- Daniel Fleury. 1971. "L'ambiguïté, Communication et Langages". n.pl: n.pb. P 30.
- Fredrich, Schleimacher 1992. "On the Different Methods of Translating". The University of Chicago Press. P. 42.
- Idris Mansor. 2019. *Asas Terjemahan dan Interpretasi*. Haslina Haron & Hasuria Che Omar (ed.). Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Malinowski, B. 1944. *A Scientific Theory of Culture and Other Essays*. London.
- Mary Snell-Hornby. 1995. *Translation Studies*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

- Nadzirah Ramlee. 2017. *Penterjemahan Unsur Budaya dalam Novel In Dubious Battle / Perjuangan Sia-sia*. Disertasi Akademi Pengajian Melayu. Universiti Malaya.
- Nawawi. 1984. *Riyadhus Shalihin*. M. Abdai Rathomy (ptrj.). Singapura: Pustaka Nasional Pte Ltd.
- Newmark, Peter. 1988. *A Text Book of Translation*. China: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Rabiatul Adawiyah bt Md Ali Shifudin & Majdi Ibrahim. 2019. "Penterjemahan Unsur Budaya Arab dan Melayu Menurut Pembahagian Hasan Ghazala". *Jurnal Penterjemah (Journal Of the Malaysian Translators Association)*. hlm.163-183.
- Ralph Linton. 1945. *The Cultural Background of Personality*. New York: Appleton Century-Crofts.
- Taylor, E.B .1920. *Primitive culture*. sixth edition, Murray, London, England.
- Vavilov. 1926. *Centres of Origin of Cultivated Plantes*. Bulletin of Applied Botany and Plant Breeding (Leningrad).
- Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
- Wan Moharani bin Mohammad, Nurhasma, Zulkifli, Muhammad Marwan & Sulaiman. 2022. "Analisis Terjemahan Melayu Berkaitan al-Layl dalam Novel Zainab Karya Muhammad Husayn Haykal". *Prosiding Seminar Antarabangsa Islam dan Sains 2020 (SAIS2022)*. Universiti Sains Islam Malaysia. hlm. 162-170.

### ٣) المراجع من الإنترنت

- أسامة طيش. ١٦ يوليو ٢٠١٧. "أساليب الترجمة". الألوكة الأدبية واللغوية. [https://www.alukah.net/literature\\_language/0/118280](https://www.alukah.net/literature_language/0/118280). التصفح في: ٤ أغسطس ٢٠٢١.
- إسراء عواددة. ٢٧ يوليو ٢٠٢٠. "الفرق بين المسجد والجامع". موضوع. [https://mawdoo3.com/الفرق\\_بين\\_المسجد\\_والجامع](https://mawdoo3.com/الفرق_بين_المسجد_والجامع). التصفح في: ٩ فبراير ٢٠٢٢.
- أسماء رابعة. ٣ أبريل ٢٠٢٢. "أسماء أشهر الحلويات المصرية". موضوع. [https://mawdoo3.com/أسماء\\_أشهر\\_الحلويات\\_المصرية](https://mawdoo3.com/أسماء_أشهر_الحلويات_المصرية). التصفح في: ٨ مايو ٢٠٢٢.
- بدور زريقات. ١٦ فبراير ٢٠٢١. "نبات القمح". اي عربي. <https://e3arabi.com/العلوم-الحياتية/نبات-القمح/>. التصفح في: ٢٩ أبريل ٢٠٢٢.
- حسن رزق. ١ سبتمبر ٢٠٢١. "بداية موسم حصاد القطن المصري بزيادة عن العام الماضي بنسبة ٢٧%". بوابة دار الحلال. <https://www.darehhalal.com/News/927924.aspx>. التصفح في: ١٥ يوليو ٢٠٢٢.
- الحيارى، إيمان. ١٠ أبريل ٢٠١٧. "مراحل إنتاج القطن". موضوع. [https://mawdoo3.com/مراحل\\_إنتاج\\_القطن](https://mawdoo3.com/مراحل_إنتاج_القطن). التصفح في: ١٥ يوليو ٢٠٢٢.
- خلدون عياصره. ١٩ أغسطس ٢٠٢٠. "الثقافة العربية". كتابتك. [https://kitabbat.com/الثقافة\\_العربية](https://kitabbat.com/الثقافة_العربية). التصفح في: ٣ أبريل ٢٠٢٢.
- خليف، سميحة ناصر. ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٠. "عملات الدول العربية". موضوع. [https://mawdoo3.com/عملات\\_الدول\\_العربية](https://mawdoo3.com/عملات_الدول_العربية). التصفح في: ٢١ يوليو ٢٠٢٢.
- الخبنيشي، وجدان. ١٧ يوليو ٢٠١٧. "التوطين والتغريب في الترجمة". أنا مترجم. <https://www.iamatranslator.org/post/2017/07/17/التوطين-والتغريب-في-الترجمة>. التصفح في: ٢٠ نوفمبر ٢٠٢١.

- د.ك. ١٥ يوليو ٢٠٢٢. "هودج". ويكيبيديا الموسوعة الحرة.
- <https://ar.wikipedia.org/wiki/هودج>. التصفح في: ١٩ مايو ٢٠٢٢.
- د.ك. ٢٠٢١. "معلومات عن طائر القطا". عالم الحيوانات. <https://www.animals-wd.com/معلومات-عن-طائر-القطا>. التصفح في: ٥ مايو ٢٠٢٢.
- د.ك. ٢٠٢٣. "الترجمة الجيدة هي الترجمة المفهومة". دار الأجيال للترجمة والنشر. <https://al-ajyal.com/good-translation-is-understandable>. التصفح في: ٢٥ فبراير ٢٠٢٣.
- د.ك. ٢٤ ديسمبر ٢٠٢٢. "مطبخ ماليزي". ويكيبيديا الموسوعة الحرة. [https://ar.wikipedia.org/wiki/مطبخ\\_ماليزي](https://ar.wikipedia.org/wiki/مطبخ_ماليزي). التصفح في: ١٢ يناير ٢٠٢٣.
- د.ك. ٢٦ فبراير ٢٠١٧. "الجميز... أصله وتاريخه". الشرق الأوسط (جريدة العرب الدولية). <https://aawsat.com/home/article/863506/الجميز-أصله-وتاريخه>. التصفح في: ٢٦ أبريل ٢٠٢٢.
- د.ك. ٦ يونيو ٢٠١٦. "«فانوس رمضان».. أحد المظاهر الشعبية الأصيلة في مصر". القبس. <https://www.alqabas.com/article/69745-فانوس-رمضان-أحد-مظاهر-الشعبية-الأ>. التصفح في: ١٧ ديسمبر ٢٠٢٢.
- د.ك. د.ت. "قطن". المعرفة. <https://www.marefa.org/قطن>. التصفح في: ٢٣ ديسمبر ٢٠٢٢.
- د.ك. د.ت. "مناخ مصر". عريق. [https://areq.net/m/مناخ\\_مصر.html](https://areq.net/m/مناخ_مصر.html). التصفح في: ٩ مارس ٢٠٢٢.
- الدسوقي، محمود. ٢٧ يوليو ٢٠٢١. "كيف ودعت مصر الطربوش وأبقت على العمامة العربية؟". بوابة الأهرام. <https://gate.ahram.org.eg/News/2877143.aspx>. التصفح في: ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٢.
- السقار، هلا. ٤ أبريل ٢٠٢٢. "تاريخ أول جنيه مصري". موضوع. [https://mawdoo3.com/تاريخ\\_أول\\_جنيه\\_مصري](https://mawdoo3.com/تاريخ_أول_جنيه_مصري). التصفح في: ٢١ يوليو ٢٠٢٢.

شيرين طقاطقة. ١٠ نوفمبر ٢٠١٨. "طريقة لعب الطاولة". موضوع. <https://mawdoo3.com/> طريقة لعب الطاولة. التصفح في: ١٣ يوليو ٢٠٢٢.

صفاء حسن. د.ت. "كلمة صباح الخير بجميع لغات العالم". فكرة (موسوعة عربية تهتم بجميع المجالات). <https://www.fekera.com/> كلمة-صباح-الخير/. التصفح في: ١٧ أبريل ٢٠٢٢.

صفوان، فرح محمد. ٢٩ أبريل ٢٠١٧. "ما هي الترجمة؟". عالم أكاديميا. <http://academiworld.org/> ما-هي-الترجمة-?. التصفح في: ١١ أكتوبر ٢٠٢١.

العاجب، ليلي. ٧ ديسمبر ٢٠١٦. "الثقافة في علم الاجتماع". موضوع. <https://mawdoo3.com/> الثقافة في علم الاجتماع. التصفح في: ٥ مارس ٢٠٢١.

عبد الرحمن، ريم. ٣١ يناير ٢٠١٦. "الكتاتيب المصرية مصنع العظماء وقصة حضارة". أراجيك. <https://www.arageek.com/2016/01/31/egyptian-maktabs-story-of-civilization>. التصفح في: ١٧ يوليو ٢٠٢٢.

عبد السلام، مصطفى. ٢ ديسمبر ٢٠١٩. "موسم حصاد القمح". العربي الجديد. <https://www.alaraby.co.uk/> موسم-حصاد-القمح. التصفح في: ٢٢ مايو ٢٠٢٢.

عبد المنعم، معتز. ٢٢ فبراير ٢٠١٤. "صناعة الطربوش في مصر.. مهارة وفن وذوق.. تصارع البقاء". الشرق الأوسط. <https://aawsat.com/home/article/42561>. التصفح في: ٣ يناير ٢٠٢٣.

قاموس المعاني ٢٠١٠. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>.

كتاب سطور. ٢٧ يناير ٢٠٢٠. "ما هي الساقية". سطور. <https://sotor.com/> ما-هي-الساقية. التصفح في: ٣٠ مايو ٢٠٢٢.

محمود سامي. ١٢ مارس ٢٠١٩. "من أين جاء لقب أفندي؟". مجلة أواريد. <https://www.orared.com/449/Where-did-Effendi-come-from/%20>. التصفح في: ١٦

يوليو ٢٠٢٢.

محمود عاطف. ١٠ مايو ٢٠١٩. "معلومات عن المناخ والفصول في مصر وأفضل الأوقات لزيارتها".  
المعلومات. <https://almalomat.com/103315/?amp=1> في-مصر. التصفح في: ١٥  
أبريل ٢٠٢٢.

النابلسية، دعاء. ٧ ديسمبر ٢٠١٩. "العادات والتقاليد في ماليزيا وأكثرها غرابة". موقع محتويات.  
<https://mhtwyat.com/العادات-والتقاليد-في-ماليزيا-وأكثرها/>. التصفح في: ٣ أبريل  
٢٠٢٢.

هديل طالب. ٢٦ سبتمبر ٢٠١٨. "الثقافة الاجتماعية". موضوع.  
[https://mawdoo3.com/الثقافة\\_الاجتماعية](https://mawdoo3.com/الثقافة_الاجتماعية). التصفح في: ١٣ يوليو ٢٠٢٢.

يارا مجدي. ١٨ أبريل ٢٠١٩. "كلمة فانوس التي تطلق على المصباح خصوصا فوانيس رمضان مشتقة  
من أي لغة". الموسوعة العربية الشاملة. [https://www.mosoah.com/books-and-](https://www.mosoah.com/books-and-literature/folklore/)  
[literature/folklore/](https://www.mosoah.com/books-and-literature/folklore/) كلمة-فانوس-التي-تطلق-على-المصباح-خصوصا/. التصفح في: ٢  
يونيو ٢٠٢٢.

يوسف، محمد حسن. د.ت. "الترجمة: ماهيتها وكيفيةها". صيد الفوائد.  
<http://www.saaidd.net/Doat/hasn/41.htm>. التصفح في: ٥ فبراير ٢٠٢٣.

Aysheh Osama (عائشة أسامة). ١٤ يوليو ٢٠٢٠. "كيف تستفيد من سطح المنزل". موضوع.  
[https://mawdoo3.com/كيف\\_تستفيد\\_من\\_سطح\\_المنزل](https://mawdoo3.com/كيف_تستفيد_من_سطح_المنزل). التصفح في: ٢٣ يوليو  
٢٠٢٢.

Helmy (حلمي). ٢٤ يونيو ٢٠٢٢. "من مكونات الثقافة المادية". المحيط.  
<https://www.almuheet.net/post/167197>. التصفح في: ٢ مارس ٢٠٢٢.

Muhammad Alshalfi (محمد الشلبي). ٢٥ مارس ٢٠١٩. "الأزياء الشعبية في مصر". المحيط.  
<https://almoheet.net/الأزياء-الشعبية-في-مصر/>. التصفح في: ١٧ ديسمبر ٢٠٢٢.

Suha Dh (صوحا Dh). ٢٨ فبراير ٢٠٢١. "ما هي أنواع الثقافة". سطور. <https://sotor.com/ما-هي-أنواع-الثقافة>. التصفح في: ٢ مارس ٢٠٢٢.

Waelkabli (وائل قبلي). ١٠ يوليو ٢٠١١. "أبوا أيوه". المعجم. <https://ar.mo3jam.com/term/أبوا>  
أبوه . التصفح في: ٢٦ يوليو ٢٠٢٢.

n.a. "Arabic Customs and Traditions". *Arab Academy*. (Trans.&ed.)  
<https://www.arabacademy.com/arabic-customs-traditions/> .Accessed: 12  
September 2021.

n.a. "Arabian Culture and Dress". *Ethnic Denim*. (Trans.&ed.).  
<http://www.ethnicdenim.com/read-about-arabian-fashion-and-culture/>.  
Accessed: 13 September 2021.

Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PRPM). 2017. <https://prpm.dbp.gov.my/>